

出國報告（出國類別：國際會議）

國軍退除役官兵輔導委員會
李翔宙主任委員出席美國海外作戰
退伍軍人協會 2017 年大會報告

服務機關：國軍退除役官兵輔導委員會

姓名職稱：主任委員李翔宙

派赴國家：美國

出國期間：106 年 7 月 21 日至 7 月 31 日

報告日期：106 年 9 月 14 日

行政院及所屬各機關出國報告摘要

出國報告名稱：李翔宙主任委員出席美國海外作戰退協 2017 年大會報告

頁數 14 含附件：■ 是 □ 否

出國計畫主辦機關 聯絡人 電話
國軍退除役官兵輔導委員會 王凱珩 02-27571376

出國人員姓名	服務機關	單位	職稱	電話
李翔宙	輔導會	會本部	主任委員	
劉慶祥	輔導會	會本部	專門委員	
王凱珩	輔導會	服照處	科長	02-27571376

出國類別：1 考察 2 進修 3 研究 4 實習 5 其他

出國期間：106 年 7 月 21 日至 7 月 31 日

出國地區：美國

報告日期：106 年 9 月 14 日

分類號/目：

關鍵詞：

內容摘要：

1. 美國海外作戰退伍軍人協會與本會維繫非常友好的互動關係，儘管如此，友誼是需要經營與維繫的，否則即使是親人終將因互動淡薄而疏遠；因此，退輔會仍應秉持過往熱絡的交流及互動模式，並尋求其他可能增進彼此關係的作法，以促進及和維繫此友誼。
2. 本會與美國退伍軍人事務部所建立之拜會模式，從過去幾年的互動觀察，已漸行穩固，未來則需思考應如何加強實質交流模式，以落實政府推動實質交流政策。
3. 海外榮光聯誼會不但是旅居海外退伍軍人和眷屬凝聚國家向心的平台，更是支持政府，推動國民外交的重要僑團；因此，退輔會應持續利用出席相關國際會議機會，甚至實施專程訪視行程，宣慰及鼓勵榮僑扮演親善大使，推動國民外交工作。

目 錄

壹：前言

貳：經過

參：心得與建議

肆：結語

壹、前言

本會李翔宙主任委員奉行政院核定，於 106 年 7 月 21 至 7 月 31 日出席美國海外作戰退伍軍人協會 2017 年年會。李主任委員於出席美國海外作戰退伍軍人協會期間，以貴賓身份蒞該會國防外交暨安全事務委員會及聯合開幕大會致詞，除懇切感謝該會歷年透過提交美國國務院及國會支持台灣決議文實質行動之外，並表達珍惜兩會長久情誼。

此外，李主委更藉此機會向美國友人傳達中華民國政府致力維繫亞太區域和平的堅定立場，以及積極參與及推動區域經濟發展意願與決心，呼籲友邦支持台灣參與及貢獻國際社會的心意。

李主任委員於結束年會行程後，則是飛往華府拜會美國退伍軍人事務部，並與部長及重要幕僚舉行晤談，就服務及照顧退伍軍人政策及措施，交換彼此理念與意見，以期激盪如何精進退輔制度。

李主任委員此行的另一個重點則是訪視華府海外榮光聯誼會，藉以宣慰旅居海外榮僑，傳達政府施政理念，以及輔導會施政重點，俾利凝聚榮僑支持政府向心。

貳、經過

本次出訪行程共計 11 日（包含往返美台及美國國內轉機行程約計 4 日）。茲就參加美國海外作戰退伍軍人協會年會及拜會美國退伍軍人事務部和訪視華府榮光會情形說明如后：

一、美國海外作戰退伍軍人協會簡介

美國海外作戰退伍軍人協會(Veterans of Foreign Wars of the United States)於 1899 年美國西班牙戰爭後成立，簡稱 VFW，為美國第二大之全國性退伍軍人組織。

該協會總會設於密蘇里州堪薩斯市，現有會員約 170 萬人，眷屬會現有會員 40 餘萬人，合計 210 萬餘人。除美國 50 州各設 1 個區會外，另外於華府、歐洲、亞太地區各有 1 區會，共有 53 個區會(Department)全球有 6 千 7 百多個分會(Post)。在 1954 年於中華民國成立分會，現有 2 分會：9957 分會設於台北市，727 分會設於台中市。

此外，美國海外作戰退伍軍人協會並於華府設立國會聯絡室，專責遊說國會推動服務及照顧退伍軍人相關立法，以及與退伍軍人事務部密切互動事務。

二、美國退伍軍人協會與本會關係

美國海外作戰退伍軍人協會於 1980 年與本會締約為兄弟會，該協會太平洋區會與總會每年召開年會時均邀請本會派員與會，並於年會中通過支持我國之決議案，同時提交美國國務院及國會。

決議文內容除敦促美國政府及國會嚴守台灣關係法概念，出售台灣先進裝備、武器及科技，以確保台灣適足的防禦能力外，並呼籲美國政府及國會支持中華民國台灣加入聯合國，並提供中華民國總統與他國元首訪美時所受到的相同尊榮及禮遇。

在我國際空間受到中國打壓之際，能有國際友人願為台灣發聲，並以實際行動支持台灣，實屬不易，也因此，儘管本會出國經費相對拮据，但總克服萬難派員出席年會，以維繫此一良好互動關係。

由於該協會與本會關係極為友好，每年該會總會長等一行亦均連袂來台進行例行性訪問，今年 5 月間，該會總會長來訪期間，本會並安排渠等覲見總統，令渠等感到榮幸之至。

三、出席美國退協年會經過

美國海外作戰退伍軍人協會 2017 年年會假美國路易斯安納州紐奧良市會展中心舉行，出席大會人數約近萬人。李主委一行於 7 月 22 日下午飛抵紐奧良市，當晚受到美國海外作戰退協總會長專程設宴歡迎，出席人員包括該會資深幹部，顯見該會對於李主任委員到訪之重視。

李主任委員一如往例，分別於次日的國防外交暨安全事務委員會及隔日的聯合開幕大會以貴賓身分發表致詞外，並頒贈代表本會最高榮譽之一等榮光專業獎章給達飛總會長，以表彰渠堅定支持中華民國政府的立場，致力服務及照顧退伍軍人之努力，茲分述如后：

（一）國防外交暨安全事務委員會致詞

李主任委員於 7 月 23 日下午 1500 時赴該會國防外交暨安全事務委員會致詞，委員會出席人員計約 150 餘人，李主任委員為首位受邀上台致詞的貴賓，該委員會對於本會的重視程度可見一般。

李主任委員於致詞中除就當前亞太戰略安全環境表達意見，強調亞太戰略安全環境與臺灣戰略地位與價值，中華民國政府將一如過往善盡地緣戰略安全環境一份子的職責，以共同維繫亞太的戰略安全環境外，並願為區域經濟合作與發展，貢獻己力。

李主任委員致詞完畢後，受到全體在座人員起立鼓掌致敬。

（二）大會致詞

李主任委員在出席大會致詞時，特別穿著艾森豪小夾克，並佩掛勳表，以拉近與在場全體美國退伍軍人的距離，讓會場近萬名聽眾更為引頸聆聽，營造成功的演說效果。

李主任委員於開場時，更以「英雄」稱謂問候在座聽眾，讓在場退伍軍人備感溫馨，拉近了中華民國與美國盟友之間的情感，毫無疑問的，這個創意確實讓一般美國友人對於中華民國（台灣）的印象加深，台下盟友於李主任委員結束講演之後絡繹上前握手致意，感謝中華民國這個忠實的二戰盟友。

李主任委員於致詞時首先強調中華民國國軍退除役官兵輔導委員會自 1980 年與該會結盟迄今長達 37 年。促成雙方建立這樣一個堅定友誼關係的原因，乃是因雙方所共同信仰的價值觀，也就是自由、民主、人權、和平與國際正義。

同時，雙邊均致力為那些奉獻青春與犧牲性命，捍衛普世價值與國家的軍人及其眷屬，爭取渠等應有的尊崇、福利或補償，以及對為國捐軀者之緬懷。因此，李主任委員互勉大家，繼續為那些為國家犧牲奉獻

的退伍軍人及其眷屬提供更完善的服務與照顧。

其次，李主任委員特別藉此機會告訴美國盟友，台灣與美國不論在政治、經貿及軍事安全都有十分緊密的關係。換句話說，台灣的發展與美國在亞太地區的利益息息相關，密不可分。因此，協助台灣持續從事軍事轉型、提昇適足的自我防衛能力、加入經貿夥伴協定以及相關國際組織，正是促進此一利益得以實現的基礎。

此外，李主任委員表示台灣位居美國西太平洋防線第一島鏈中央位置，台灣的戰略地位無可取代。因此，台灣會在該基礎上，扮演和平製造者，同時積極增進亞太區域安全與和平，以及促進區域經濟的繁榮。並於近年積極扮演人道協助與災害救援的角色，以善盡台灣身為國際社會一員的責任與義務。

最後，李主任委員以下述隱喻做為講演的結尾。李主委指出，一個圓規能夠繪出其腳長所及的最大圓形，但前提是要支點不動，而腳持續移動。如果一個人無法圓夢，那是因為他只是心在動，而腳不動。

因此，雙方致力照顧退伍軍人的宗旨就是彼此的願力，也就彼此的心。只要那隻腳持續為服務及照顧退伍軍人向前邁進，終究能夠為增進退伍軍人福祉劃出一個完美的圓來。

最後，李主任委員特別感謝美國退伍軍人協會以極具高度的戰略思維，通過決議文表達支持中華民國國防安全與軍購、外交與政治及經貿合作的具體行動，創造兩國雙贏的局面，並籲請繼續支持我國，中華民國國軍退除役官兵輔導委員會將永遠感激美國海外作戰退伍軍人協會這份兄弟情誼。

（三）頒贈一等榮光專業獎章

李主任委員於大會致詞完畢之後，在出席會員見證之下，頒贈美國退伍軍人協會達飛總會長代表本會最高榮譽之一等榮光專業獎章，以表彰渠對於促進兩會情誼，以及支持中華民國所做之貢獻，現場退伍軍人對於總會長獲得如此殊榮，均起立鼓掌致意。

四、拜會華府美國退伍軍人事務部部長

儘管推動政府部會間實質交流一直是各部會所努力的目標，但能夠實現此一理想的部會目前僅退輔會做到，原因無他，只因為退伍軍人事務不同於一般部會，雖然國情與文化不同，但各國退伍軍人事務部的唯一共同職責就是服務及照顧曾經願為捍衛國家及維護百姓生命財產的軍人和其眷屬，因此，較不受政治因素而影響彼此交流與互動。

也就是說，儘管軍人為各自的國家而效忠，為不同的政治理念而服務，但英雄惜英雄，軍人身體所流的血液都有共同的基因存在，這也就是多年前「英烈千秋」電影中當張自忠將軍不願被日軍俘虜而自盡時，日本軍人對於這位不屈不饒的敵軍（國軍）將領行舉手禮的原因。也正因為如此，當李主任委員於結束海外作戰退伍軍人協會致詞，步行離開會場時，許多美國退伍軍人特別趨前向李（主任委員）上將致意，絲毫不因李主委是中華民國的將領而影響其在美國退伍軍人心中的尊崇。

在美國退伍軍人事務部，李主任委員受到對等的接待，美國退伍軍人事務部舒金部長首先邀請李主任委員至渠辦公室，除親切介紹辦公室週遭環境外，更邀請李主委合影，合影背景除了渠辦公室內所放置之美國國旗與代表美國退伍軍人事務部部旗之外，並於背景為白宮和華盛頓紀念碑窗前合影，充分顯現舒金部長的親和力與友善。

結束辦公室拜會之後，接著舒金部長協同李主任委員步入會議室，並一一向李主任委員介紹相關重要幕僚後，隨即展開會談。李主任委員首先向舒金部長介紹中華民國政府對於退伍軍人的相關服務及照顧措施，尤其在榮民醫療照顧體系之成果，這令舒金部長特別感到興趣，一方面是因為部長本身也是醫生，而另一方面則是因為醫療照護始終是美國退伍軍人事務部所面臨的挑戰之一，舒金部長對於我國能提供榮民弟兄如此的醫療照顧感到敬佩，並表示希望能有機會到我國參訪。

五、訪視華府榮光聯誼會

李主委在華府期間，更訪視了華府的榮光聯誼會。李主委在與榮僑聚會時，除了懇切的回覆榮光會員的相關問題外，更藉此機會表明政府對於服務及照顧榮民的決心及立場，以及輔導會的施政方向，以澄清海外榮民的相關疑慮，讓榮民對政府充滿信心。

李主任委員並在榮光會會員的見證之下頒贈李昌緒理事長本會三等榮光專業獎章。李昌緒理事長之所以獲得此一殊榮，乃渠連續 15 年率領華府榮光會會員參加美國國殤日大遊行，將青天白日滿地紅國旗飄揚於華府憲法大道上，為中華民國爭取曾參與和貢獻盟軍二戰勝利的國際話語權，不容歷史被任意竄改或扭曲，並致力國民外交工作。

美國的國殤日為國家紀念日，日期訂於每年 5 月最後一週的星期一，全美各大城市均自發性舉辦大遊行，而尤以華府憲法大道上的大遊行最具代表性，其中代表參與二戰盟國的旗隊，證明了中華民國對於二戰的貢獻。

參、心得與建議

一、活絡交流，友誼長存

美國海外作戰退伍軍人協會總會長向李主委保證，將秉持過往支持中華民國的立場，持續通過支持中華民國決議文，遞交美國國會及國務院，並繼續在國際上為中華民國發聲。

儘管兩會情誼穩固，但友誼仍是需要經營的，疏於交流，即使是親人終將疏遠；因此，本會仍應持續經營和活絡此一難得的友好關係，在經費及預算許可下，不缺席年會活動，讓友誼長存。

二、榮僑外交，功效卓著

海外榮光聯誼會成立的背景，就是在當年我國退出聯合國之後，希望借重榮僑的力量協助政府扮演親善大使，推動國民外交。

儘管退輔會所能提供的協助微乎其微，但許多地方的榮僑不但自發性的出力，更出錢，為國家的生存空間而努力，海外榮僑的努力，實不容小

觀，政府應多支持和鼓勵榮僑的付出，此次李主任委員頒贈李昌緒理事長榮光專業獎章的作法，就是感謝及鼓勵榮僑多年以來的付出。

三、務實交流，穩扎穩打

退輔會與美國退伍軍人事務部之間的實質交流與互動模式雖然已然成形，但仍待繼續努力維持，未來雙邊仍應就具體可行的方案合作，讓實質交流更趨落實。

肆、結語

李主任委員本年出席美國海外作戰退伍軍人協會 2017 年大會、與美國退伍軍人事務部交流和訪視華府榮光聯誼會，意義非凡。

不但維繫和促進了本會與美國海外作戰退伍軍人協會之間的長期友誼，同時也成功推動實質外交工作；而另一方面，藉由訪視榮光聯誼會及頒贈推動國民外交有功人員獎章作為，對於凝聚華僑對於國家和政府的支持與向心確有其實質的成效。

Resolution No. 418
Support the Republic of China on Taiwan

WHEREAS, the Republic of China on Taiwan is a historic democratic ally of the United States, a valuable trading partner, and key link in the Western Pacific defense chain; and

WHEREAS, the Taiwan Relations Act (PL 96-8) codifies the policy of the United States to provide Taiwan with arms of a defensive character to bolster peace and stability in the cross-strait environment; and

WHEREAS, on January 1, 1979, then-President Carter terminated diplomatic relations between the U.S. and Taiwan, and instead established diplomatic relations with the People's Republic of China in an attempt to help maintain peace, security and stability in the Western Pacific. This loss of diplomatic status prevents the President of Taiwan from receiving the same respect and courtesies afforded other Heads of State who visit the U.S.; now, therefore

BE IT RESOLVED, by the Veterans of Foreign Wars of the United States, that we urge the Administration and Congress to strictly adhere to the concepts of the Taiwan Relations Act by approving the sale of state-of-the-art military equipment, weapons and technology to maintain an adequate defense capability; and

BE IT FURTHER RESOLVED, that we call upon the Administration and Congress to support the admission of the Republic of China on Taiwan into the United Nations, and to afford the President of Taiwan the same respect and privileges due other visiting Heads of State.

Submitted by Commander-in-Chief

To Committee on NATIONAL SECURITY & FOREIGN AFFAIRS

APPROVED by the 118th National Convention of the Veterans of Foreign Wars of the United States.

第 418 號決議文

支持中華民國(台灣)

- 鑒於** 中華民國台灣是美國的長期民主盟友，同時也是美國重要的貿易夥伴，以及美國西太平洋防線的關鍵環結；
- 鑒於** 台灣關係法(PL 96-8)明定美國政府對台政策應提供台灣防禦性武器，以確保台海環境之穩定與和平；
- 鑒於** 1979 年 1 月 1 日，卡特總統終止了和中華民國的外交關係，並與中華人民共和國建立邦交，藉以維持西太平洋之和平、安全與穩定。這個外交現況的改變，使得台灣的總統在訪問美國時，無法比照其他國家元首獲得相同的尊榮及禮遇；
- 決議** 美國海外作戰退伍軍人協會敦促美國政府及國會嚴守台灣關係法概念，出售台灣先進裝備、武器及科技，以確保台灣適足的防禦能力；
- 決議** 呼籲美國政府及國會支持中華民國台灣加入聯合國，並提供中華民國總統與他國元首訪美時所受到的相同尊榮及禮遇。

總會長遞交

國家安全及外交事務委員會審議

美國海外作戰退伍軍人協會第 118 屆年會表決通過

附錄二 照片剪輯



李主任委員於國防外交暨安全事務委員會致詞情形



李主任委員致詞完畢獲出席人員起立鼓掌致敬情形



李主任委員於聯合開幕大會致詞情形



李主任委員頒贈達飛總會長一等榮光專業獎章情形



李主任委員於後臺貴賓接待室與即將上臺致詞之
美國退伍軍人事務部部長合影



李主任委員與美國退伍軍人事務部部長於辦公室合影



李主任委員與美國退伍軍人事務部部長及重要幕僚會談



美國退伍軍人事務部會議桌牌以正式官銜稱呼李主委



李主任委員拜會駐美代表處高大使碩泰



李主任委員頒贈華府榮光會李昌緒理事長三等榮光專業獎章



李主任委員與華府榮光會資深前輩與先進合影